

# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL

R32

***INVERTER***

ENGLISH

РУССКИЙ

TÜRKÇE

### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

#### **Indoor unit**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18, 24J2KVG-TR**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18, 24J2KVG-EE**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18, 24TKVG-EE**

#### **Outdoor unit**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18, 24J2AVG-TR**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18, 24J2AVG-EE**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18, 24TAVG-EE**



1122950209

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед тем, как приступить к эксплуатации устройства, внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, представленными в данном руководстве.



Данное устройство заполнено хладагентом R32.

- Храните данное руководство в месте, легко доступном для оператора.
- Перед тем, как приступить к эксплуатации устройства, внимательно ознакомьтесь с мерами предосторожности, представленными в данном руководстве.
- Данное устройство предназначено для использования специалистом или обученными в магазине пользователями на объектах легкой промышленности и на фермах, или для коммерческого использования непрофессионалами.
- Меры предосторожности, описанные в данном руководстве, классифицируются на три группы: ОПАСНО, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ. Все они содержат важную информацию относительно безопасности. Обязательно соблюдайте все меры предосторожности.

### ОПАСНО

- Не выполняйте установку, ремонт, не открывайте и не снимайте крышку. Вы можете подвергнуться воздействию высокого напряжения. Обратитесь по этому вопросу к дилеру или специалисту.
- отключение питания не предотвращает опасность поражения электрическим током.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими внутри страны правилами электромонтажа.
- Система электропроводки должна включать прибор отключения от источника питания с зазором между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Устройство должно храниться в помещении, в котором отсутствуют непрерывно действующие источники воспламенения (например: источники открытого пламени, устройство порохового газа, приводящего в действие автоматику, или работающий электрический нагреватель).
- Во избежание пожара, взрыва или получения травм не эксплуатируйте устройство в случае обнаружения рядом с ним опасных газов (напр., огнеопасных или вызывающих коррозию).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не подвергайте свой организм воздействию холодного воздушного потока слишком долго.
- Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы в отверстия для входа и вывода воздуха.
- При появлении признаков ненормальной работы кондиционера (запах гари и т.д.) остановите его работу и отсоедините от источника питания или выключите автоматический выключатель.
- Данное устройство может использоваться детьми 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции относительно безопасного использования устройства и осознают возможные опасности. Дети не должны играть с устройством. Уход и обслуживание, выполняемые потребителем, не должны осуществляться детьми без надзора.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

RU

- Этот прибор может использоваться людьми (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, только под наблюдением ответственного за их безопасность лица или при условии прохождения инструктажа по использованию прибора.
- Этот кондиционер должен устанавливаться, обслуживаться, ремонтироваться и демонтироваться квалифицированным монтажником или квалифицированным специалистом по обслуживанию. Каждый раз, когда вам нужно будет проделать какую-либо из этих операций, обращайтесь к квалифицированному монтажнику или специалисту по обслуживанию.
- Дети должны находиться под наблюдением, при этом необходимо гарантировать, чтобы они не играли с прибором.
- Не используйте хладагент, отличный от указанного (R32) для комплектации или замены. Иначе недопустимо высокое давление может образовываться в контуре охлаждения, что может повлечь за собой неисправность или взрыв изделия или причинить телесное повреждение.
- Не используйте другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- Устройство должно храниться в помещении, в котором отсутствуют непрерывно действующие источники воспламенения (например: источники открытого пламени, устройство порохового газа, приводящего в действие автоматику, или работающий электрический нагреватель).
- Примите к сведению, что хладагенты могут не иметь запаха.
- Не протыкайте и не поджигайте, так как устройство находится под давлением. Не подвергайте устройство воздействию тепла, пламени, искр или других источников воспламенения. В противном случае оно может взорваться и стать причиной получения травм или смерти.

### ВНИМАНИЕ

- Не мойте устройство водой. Это может стать причиной поражения электрическим током.
- Не используйте этот кондиционер для других целей, например сохранения пищевых продуктов, разведения животных и т.д.
- Не вставляйте и не кладите ничего на внутренний/наружный блок. Это может нанести травму и привести к повреждению устройства.
- Не прикасайтесь к алюминиевым краям, так как это может причинить вам вред.
- Перед чисткой устройства выключите выключатель питания или автоматический выключатель.
- Если устройство не планируется использовать в течение длительного времени, выключите выключатель питания или автоматический выключатель.
- В случае эксплуатации устройства в течение длительного периода времени, рекомендуется, чтобы его техническое обслуживание производилось уполномоченным специалистом.
- Производитель не принимает на себя обязательства за повреждение, вызванное несоблюдением описания в данном руководстве.

## 1 ДИСПЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

- ① ECO (Белый)
- ② "Доступ Wi-Fi" (Белый) \*
- ③ Hi-Power (Белый)
- ④ Таймер (Белый)
- ⑤ Лампа Operation (Белый)

• Яркость дисплея можно отрегулировать. Для этого выполните процедуру на ①.

\* Требуется беспроводной соединительный LAN-адаптер, доступный в качестве дополнительной принадлежности.

## 2 ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### Подготовка фильтров

- Откройте решетку входа воздуха и снимите воздушные фильтры.
- Установите фильтры. (подробности см. на дополнительном листе)

### Установка батареек (при работе в беспроводном режиме.)

- Снимите сдвигающуюся крышку.
- Вставьте 2 новые батарейки (типа AAA), соблюдая правильную полярность (+) и (-).

### Установка Пульт Дистанционного Управления

- Удалите батарейку.
- Нажмите кнопку
- Вставьте батарейку.

## 3 НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА

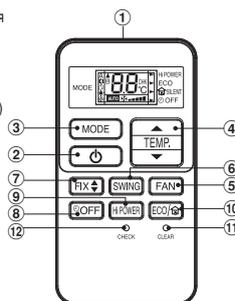
<b>1</b>	Нажмите кнопку  : Для установки жалюзи в нужном направлении в вертикальной плоскости.	
<b>2</b>	Нажмите кнопку . Для автоматического качания направления воздушного потока и нажмите еще раз остановки операции.	
<b>3</b>	Отрегулируйте направление в горизонтальной плоскости вручную.	

### Примечание:

- Не меняйте положение жалюзи вручную другими предметами.
- Жалюзи могут автоматически установиться при включении рабочего режима.

## 4 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Излучатель инфракрасного сигнала управления
- Кнопка пуска/остановки
- Кнопка выбора режима (MODE)
- Кнопка температуры (TEMP)
- Кнопка скорости режима вентиляции (FAN)
- Кнопка качания жалюзи (SWING)
- Кнопка установки жалюзи (FIX)
- Кнопка таймера выключения (OFF)
- Кнопка высокой мощности (HI-POWER)
- Кнопка ECO/SILENT (ECO/БЕСШУМНЫЙ)
- Кнопка отмены (CLEAR)
- Кнопка установки времени (CHECK)



## 5 АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

Для автоматического выбора режима охлаждения, нагрева или вентиляции

- Нажмите кнопку . Для выбора режима A.
- Нажмите кнопку . Для установки нужной температуры. Минимум 17°C, Максимум 30°C.
- Нажмите кнопку . Для выбора значения AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, или QUIET.

## 6 РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ / НАГРЕВАНИЯ / ВЕНТИЛИРОВАНИЯ

- Нажмите кнопку . Для выбора режима Охлаждение, Нагрев, или Вентилирование.
- Нажмите кнопку . Для установки нужной температуры. Охлаждение и Нагревание: Минимум 17°C, Максимум 30°C, Вентилирование: Индикация температуры отсутствует.
- Нажмите кнопку . Для выбора значения AUTO, LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH, или QUIET.

## 7 РАБОТА В РЕЖИМЕ СУШКИ

При осушении среднее значение холод о производительности контролируется автоматически.

- Нажмите кнопку . Для выбора режима Сушка.
- Нажмите кнопку . Для установки нужной температуры. Минимум 17°C, Максимум 30°C.

**Примечание:** Скорость вентилятора в режиме осушения может быть только "Автоматической".

## 8 РАБОТА В РЕЖИМЕ HI-POWER

Для автоматического управления температурой воздуха в помещении и потоком воздуха для более быстрого охлаждения или обогрева (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

Нажмите кнопку . Для начала и остановки работы.

**Примечание:** На дисплее пульта ДУ появится символ режима функции высокой мощности (HI-POWER).

## 9 ECO / БЕСШУМНОЙ РАБОТЫ

### РАБОТА В РЕЖИМЕ ECO

Для автоматического управления температурой воздуха в помещении для экономии электроэнергии (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

**Примечание:** Во время работы в режиме охлаждения настройка температуры будет увеличиваться автоматически на 1 градус/в час в течение 2 часов (максимальное увеличение 2 градуса). Для работы в режиме обогрева настройка температуры будет уменьшаться.

### БЕСШУМНАЯ РАБОТА

Для уменьшения уровня шума наружного блока во время работы (во всех режимах, кроме DRY и FAN ONLY)

**Примечание:** В данном режиме обогрев (или охлаждение) имеют приоритет над бесшумной работой для обеспечения комфортной температуры в комнате.

### Настройка режима ECO и БЕСШУМНЫЙ

Нажмите кнопку . Для начала и остановки работы.



**Примечание:** На дисплее пульта ДУ появится символ режима ECO и БЕСШУМНЫЙ.

## 10 РАБОТА В РЕЖИМЕ ТАЙМЕРА

Установку таймера следует производить во время работы кондиционера.

Настройка таймера выключения (OFF)	
<b>1</b>	Нажмите кнопку  для введения параметров настройки таймера на ВЫКЛЮЧЕНИЕ (OFF).
<b>2</b>	Нажмите кнопку  для выбора желаемого времени ВЫКЛЮЧЕНИЯ (OFF) таймера. (0.5 - 12 ч)
<b>3</b>	Нажмите кнопку  для установки таймера ВЫКЛЮЧЕНИЯ (OFF).
<b>4</b>	Нажмите кнопку  еще раз для отмены таймера ВЫКЛЮЧЕНИЯ (OFF).

**Примечание:** На дисплее пульта ДУ появится символ режима ТАЙМЕРА.

## 11 РЕГУЛИРОВКА ЯРКОСТИ ЛАМПЫ ДИСПЛЕЯ

Чтобы уменьшить яркость лампы дисплея или выключить ее.

- Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, пока на ЖК-дисплее пульта дистанционного управления не появится уровень яркости (d0, d1, d2 или d3), а затем отпустите кнопку.
- Нажмите Увеличить или Уменьшить, чтобы установить яркость на один из 4 уровней.

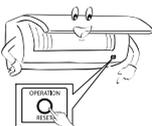
ЖК-дисплей пульта дистанционного управления	Рабочий дисплей	Яркость
d3	Лампа горит с полной яркостью.	100%
d2	Лампа горит с 50% яркостью.	50%
d1	Лампа горит с 50% яркостью, рабочая лампа выключена.	50%
d0	Все лампы выключены.	Все выключены

- В примерах d1 и d0 перед выключением лампа горит в течение 5 секунд.

## 12 РАБОТА В РЕЖИМАХ TEMPORARY

В случае потери пульта ДУ или разрядки батареек в пульте

- Нажав кнопку RESET, можно без помощи пульта ДУ начать или остановить работу устройства.
- Рабочий режим установлен на АВТОМАТИЧЕСКУЮ работу, предустановленная температура составляет 24°C, а вентилятор работает в режиме автоматической скорости.



## 13 АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК

Для автоматического повторного пуска кондиционера после перерыва в подаче питания (Питание устройства должно быть включено.)

### Настройка

- Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы настроить режим работы. (устройство издает 3 звуковых сигнала, индикатор OPERATION будет мигать со скоростью 5 раз/в секунду в течение 5 секунд).
- Нажмите и удерживайте кнопку RESET на внутреннем блоке в течение 3 секунд, чтобы отменить режим работы. (устройство издает 3 звуковых сигнала, а индикатор OPERATION не будет мигать)
  - Если установлен таймер ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ, режим АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВТОРНЫЙ ПУСК не включается.

## 14 РЕЖИМ САМООЧИСТКИ (ТОЛЬКО РАБОТА В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ И ОСУШЕНИЯ)

Для предотвращения образования неприятного запаха, вызываемого влажностью внутри внутреннего блока

- Если один раз нажать кнопку в режиме "Охлаждение" или "Сушка", вентилятор будет продолжать работать в течение последующих 30 минут, а затем автоматически выключится. Это снизит влажность во внутреннем блоке.
- Для моментальной остановки блока нажмите более 2 раз в течение 30 секунд.

## 15 РУЧНОЙ РЕЖИМ РАЗМОРАЖИВАНИЯ

Для размораживания теплообменника наружного блока во время режима обогрева

Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, затем на дисплее пульта ДУ на 2 секунды появится dF как картинка ①.



①

## 16 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сначала выключите автоматический выключатель.

### Внутренний блок и пульт ДУ

- Когда потребуется, почистите внутренний блок и пульт ДУ влажной тканью.
- Не используйте бензин, разбавитель, полировальный порошок или химически обработанные средства для удаления пыли.

### Воздушные фильтры

Чистите каждые 2 недели.

- Откройте решетку входа воздуха.
- Снимите воздушные фильтры.
- Пропылесосьте или промойте и затем высушите их.
- Приклейте воздушный фильтр и затем закройте решетку входа воздуха.

RU

## 17 ФУНКЦИИ И ИХ ИСПОЛНЕНИЕ

- Функция трехминутной защиты: Для предотвращения запуска устройства в течение 3 минут при немедленном повторном пуске после работы или при установке выключателя питания в положение ON (включено).
- Подготовка к нагреву: Прогрев устройства в течение 5 минут, прежде чем оно перейдет в режим нагревания.
- Управление подачей теплого воздуха: Когда температура внутри помещения достигнет установленной температуры, скорость режима вентилирования автоматически снижается, и наружный блок перестает работать.
- Автоматическое размораживание: Во время операции размораживания вентиляторы останавливаются.
- Нагревательная потенциала: Тепло отбирается снаружи и отдается в помещение. При слишком низкой наружной температуре используйте вместе с кондиционером другое рекомендованное нагревательное оборудование.
- Замечание относительно накапливающегося снега: Для наружного блока следует выбирать такое положение, в котором он не будет подвержен излишним скоплениям снега, листьев или другого мусора.
- Во время работы блока возможен незначительный звук потрескивания. Это нормально, потому что причиной потрескивающего звука может быть расширение/сжатие пластика.

Примечание: Пункты со 2 по 6 относятся к модели для нагревания

Условия работы кондиционера

режим	Температура	Наружная температура	Комнатная температура
Нагревание		-15°C ~ 24°C	Ниже 28°C
Охлаждение		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Сушка		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 18 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK (ОРИЕНТИРЫ)

Устройство не работает.	Чрезвычайно низкая эффективность охлаждения или нагревания.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключатель питания находится в положении OFF (выключено).</li> <li>Автоматический выключатель сработал и отключил подачу питания.</li> <li>Прекращение подачи электропитания.</li> <li>Установлен таймер включения (ON).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фильтры заблокированы из-за высокой степени загрязнения.</li> <li>Температура установлена неправильно.</li> <li>Открыты окна или двери.</li> <li>Заблокированы отверстия для входа или выхода воздуха на наружном блоке.</li> <li>Слишком низкая скорость режима вентилирования.</li> <li>Установлен режим FAN или DRY.</li> <li>Функция ВЫБОРА МОЩНОСТИ установлена на 75% или 50%. (Эта функция зависит от пульта ДУ).</li> </ul>

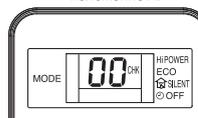
## 19 ВЫБОР А-В НА ПУЛЬТЕ ДУ

Чтобы обособить использование пульта ДУ для каждого внутреннего блока в случае, если 2 кондиционера воздуха близко установлены друг к другу

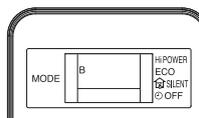
### Установка параметра В на пульте ДУ

- Нажмите кнопку RESET на внутреннем блоке, чтобы включить кондиционер воздуха.
- Направьте пульт ДУ на внутренний блок.
- Нажмите и удерживайте кнопку на пульте ДУ кончиком карандаша. На дисплее отображается индикация "00". (Рисунок ①)
- Удерживая нажатой кнопку , нажмите кнопку . На дисплее появится значок "B", а индикация "00" исчезнет, и кондиционер воздуха выключится. Параметр В пульта ДУ внесен в память. (Рисунок ②)

Примечание: 1. Повторите вышеуказанные шаги для ере установки пульта ДУ на А.  
2. Отображение настройки "А" пульта ДУ не предусмотрено.  
3. Заводской стандартной настройкой пульта ДУ является положение А.



①



②









Klimanıza ilişkin daha ayrıntılı bilgiler için ürün tanıtım broşürlerine,  
gerektiğinde Alarko Carrier Yetkili Satıcı ve Servislerine ulaşabilmek için 444 0 128 numaralı  
Müşteri Danışma Hattımıza başvurabilirsiniz.

# TOSHIBA



1122950209